Porównanie tłumaczeń Mateusza 23:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Wszystkie zaś czyny ich czynią dla zostać zobaczonym przez ludzi rozszerzają zaś filakterie ich i powiększają frędzle szat ich
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A wszystkich swoich czynów dokonują, aby pokazać się ludziom;* poszerzają bowiem swoje filakteria** *** i wydłużają frędzle,**** *****[1)][2)][3)][4)][5)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Wszystkie zaś czyny ich czynią dla (pokazania się) ludziom. Rozszerzają bowiem filakterie ich i powiększają obramowania.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Wszystkie zaś czyny ich czynią dla zostać zobaczonym (przez) ludzi rozszerzają zaś filakterie ich i powiększają frędzle szat ich

[1)] <x>470 6:1</x>

[2)] filakteria, φυλακτήρια, od φυλάσσω, czyli: strzec. Pierwotnie odnosiło się do ufortyfikowanych miejsc, następnie do amuletów. Rabini nosili tefillim, małe skórzane pudełeczka z czterema paskami, na których wypisane były: <x>20 13:1-10</x>; 11-16; <x>50 6:4-9</x>;<x>50 11:13-21</x>. Łączyło się to z ich dosłownym traktowaniem słów o przytwierdzaniu sobie Słów Bożych do ręki lub do głowy. Pudełeczko, które umieszczano na głowie, posiadało cztery przegródki dla skrawków materiału z wypisanymi na nich, wymienionymi wyżej fragmentami.

[3)] <x>50 6:8</x>; <x>50 11:18</x>

[4)] <x>40 15:38</x>; <x>50 22:12</x>. W <x>470 23:5</x> ozn. frędzle na czterech narożach szaty.

[5)] <x>40 15:38-39</x>; <x>50 22:12</x>; <x>470 9:20</x>; <x>470 14:36</x>